

Studi Finno-Ugrici (SFU)

Università di Napoli L'Orientale – Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Rivista annuale a pubblicazione continua
Pubblicata in formato digitale dal 2021
ISSN 1826-753X – UniorPress – <http://www.serena.unina.it/index.php/studifinno/index>

Direzione scientifica: [Anna De Meo](#), [Beatrice Tottossy](#)
Coordinamento della Redazione: [Judit Papp](#)
Caporedattore tecnico: [Alberto Baldi](#)

Indirizzo e-mail: sfu@unior.it

Guida per gli Autori

SFU principalmente pubblica contributi in italiano e in inglese, ma accoglie proposte anche nelle principali lingue ugro-finniche (estone, finlandese, ungherese) e valuta l'opportunità di promuovere ricerche in francese e in tedesco.

I contributi pubblicati su SFU non devono essere stati e non potranno essere pubblicati in altre riviste, ma possono essere inclusi in future monografie scritte dall'autore a condizione che SFU venga citata (con indicazione del DOI del contributo e dell'URL della piattaforma editoriale della rivista).

Ogni articolo dovrà essere accompagnato, in italiano e in inglese, da un abstract (max 1000 caratteri, spazi inclusi), una lista di cinque keywords (in ordine alfabetico), e una nota biografica sull'autore del contributo (max 1000 caratteri, spazi inclusi).

*Gli Autori sottopongono a SFU la loro proposta caricandola sulla piattaforma OJS della rivista, previa registrazione (se si tratta di primo accesso) o tramite login (se si è già registrati). In caso di difficoltà nell'uso della piattaforma, è possibile contattare la redazione di SFU (sfu@unior.it). La bozza del contributo, in formato .docx e conforme alle norme redazionali e al template della rivista (v. più avanti), sarà nominata come segue: *CognomeAutore_anno* (es. *Rossi_2021*). La Direzione della rivista non accetterà contributi che non siano stati editati secondo le norme redazionali e il template.*

All'upload seguirà una preventiva valutazione da parte della Direzione della rivista: qualora la proposta venga accettata, la bozza del contributo (privata di ogni riferimento all'Autore) verrà inviata a due revisori che quindi effettueranno la valutazione a 'doppio cieco'. In caso di giudizi contrastanti, si sottoporrà il contributo a un terzo revisore. Gli Autori riceveranno i due o tre giudizi analitici insieme con la decisione della Direzione della rivista in merito all'accettazione o meno del contributo. In caso di più Autori, solo l'Autore principale riceverà i giudizi e la connessa decisione della Direzione.

Gli Autori che prevedano di includere nel contributo figure (immagini o grafici), tabelle o parti di testo sotto diritti dovranno ottenere la liberatoria per la riproduzione digitale, che dovrà essere assicurata al momento della consegna della versione definitiva del contributo. La liberatoria dovrà essere conforme alle normative in vigore nel paese di riferimento per i materiali in questione (per l'Italia, si veda l'art. 70 della legge sul Diritto d'autore 633/1941 tenendo conto delle ultime integrazioni del 2013 e in particolare i commi 1 bis e 3 dello stesso articolo).

NORME DI CARATTERE GENERALE

- Al testo da impaginare (formato Word) va applicata la minore formattazione possibile: senza rientri o indentature a inizio di paragrafo, elenchi puntati o numerati e simili, evitando l'uso del grassetto e del sottolineato;
- utilizzare il carattere Times New Roman corpo 12;
- giustificare sempre testo, note e bibliografia, senza inserire alcun trattino di sillabazione;
- distinguere sempre il trattino congiuntivo (corto, senza spazi né prima né dopo: es: geo-storico) dal trattino disgiuntivo, da utilizzare negli incisi (lungo, con spazio prima e dopo: es: –);
- per indicare l'elisione o il troncamento, utilizzare sempre l'apostrofo tipografico o curvo (') anziché l'apostrofo dattilografico o diritto (');
- l'uso del corsivo dovrà essere ridotto al minimo indispensabile;
- le parole usate in un'accezione diversa dalla loro usuale, o con particolare coloritura vanno composte in tondo tra apici singoli;
- nell'indicazione dei numeri di pagina (o dei versi), ripetere tutte le cifre, e non soltanto quelle che variano: 122-123 e non 122-3 o 122-23.
- in nessun caso è previsto l'utilizzo della tabulazione, solo rientri (nel testo e in nota) o sporgenze (in bibliografia) di misura 0,5 cm.

PARTE A

Norme redazionali per le citazioni, i riferimenti bibliografici e le note a piè di pagina

Di seguito vengono fornite le indicazioni necessarie per una corretta redazione delle citazioni e per un'altrettanto corretta gestione dei riferimenti bibliografici, integrando con alcune modifiche quanto proposto dal The Chicago Manual of Style, ed. 2017, <<https://www.chicagomanualofstyle.org>>. Eventuali deroghe dalle norme che seguono andranno preventivamente discusse e concordate con la Redazione.

1. Citazioni letterali

(in base a <<https://www.chicagomanualofstyle.org/book/ed17/part2/ch13/toc.html>>)

Le informazioni tratte da libri, articoli, manoscritti, lettere, notizie biografiche, dati statistici, indirizzi ecc. verranno presentate sotto forma di citazioni letterali o di parafrasi oppure si integrano nell'elaborazione dell'Autore che ne discute e/o commenta le idee. In ogni caso l'Autore indicherà la fonte dei riferimenti, nel pieno rispetto della proprietà intellettuale e dei diritti d'autore e, inoltre, permettendo ai lettori di reperire i testi originali e quindi di accedere ai data della ricerca.

– *Citazioni in corpo*: è il caso di citazioni brevi che vengono integrate nel testo e segnalate da virgolette di apertura e chiusura. Es.: «... ..».

– *Citazioni fuori corpo*: è il caso di citazioni lunghe più di 3 righe oppure di citazioni oggetto d'analisi. In questi casi il passo citato costituisce un blocco separato senza virgolette, in carattere ridotto, rientrato di 0,5 cm a destra e a sinistra, con interlinea singola.

Es.:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Integer sed mauris ornare, semper tellus eget, bibendum ipsum. Maecenas vitae augue hendrerit, posuere tortor nec, ornare lorem. Vivamus ultricies nisi sed metus imperdiet bibendum.

– *Citazioni nelle citazioni, fornite in corpo o riportate fuori corpo, saranno evidenziate con virgolette inglesi* (“Vivamus ultricies [...]”). Si prega di non usare in questi casi il segno dell'apostrofo.

– *Aggiunte all'interno delle citazioni verranno inserite tra parentesi quadre*: «Vivamus ultricies [nisi sed metus] imperdiet bibendum».

– *Le omissioni si segnaleranno con i tre punti di sospensione tra parentesi quadre*: [...].

Es.:

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur [...] adipiscing elit. Integer sed mauris ornare, semper tellus eget, bibendum ipsum. Maecenas vitae [...] augue hendrerit, posuere tortor nec, ornare lorem. Vivamus ultricies nisi sed metus imperdiet bibendum.

– *Espressioni figurate andranno racchiuse tra apici singoli* (*).

2. Riferimenti bibliografici: sistema Autore-Data

(in base a <https://www.chicagomanualofstyle.org/tools_citationguide/citation-guide-2.html>)

Per i riferimenti bibliografici SFU utilizza il sistema Autore-Data. Questo sistema permette una gestione agevole delle citazioni e facilita l'accesso alle informazioni bibliografiche. La bibliografia deve essere ordinata alfabeticamente per autore, in modo che i riferimenti inseriti in nota possano essere recuperati agevolmente. Eventuali esigenze di articolare la bibliografia in sotto-sezioni devono essere preventivamente concordate con la direzione della rivista.

2.1. Riferimenti bibliografici a testo

I riferimenti bibliografici a testo dovranno essere indicati a testo riportando tra parentesi il cognome (o i cognomi, separati da una virgola) dell'autore seguito, senza virgola, dalla data del contributo. Quando gli autori sono più di tre, indicare solo il cognome del primo autore seguito da «et al.»; «et al.» è preceduto da una virgola soltanto se sussiste l'esigenza di disambiguazione: es. (Schonen, Baker, et al. 2017) vs (Schonen, Brooks, et al. 2017).

L'indicazione di una pagina o di un intervallo di pagine verrà inserita dopo la data separandolo con una virgola. Nel caso di documenti senza numeri di pagina, se si tratta di testi in formato elettronico, si può indicare il numero o il titolo del paragrafo citato facendo precedere l'indicazione dal simbolo §; qualora un testo elettronico sia privo di numeri di paragrafo e/o di sottotitoli, sarà sufficiente accompagnare il riferimento Autore data con la dicitura «e-book»:

Es.

[...] le risorse informatiche «don't read, except in the most mechanical sense» (Drucker 2017, 633), e non possono sostituirsi all'intelligenza critica dell'umanista.

«Despite the transnational turn within study of literature, the national still occupies a central role in the way literature is

produced and consumed, as well as conceptualized and presented. Therefore, it cannot be left out of the research agenda of literary studies» (Pollari *et al.* 2015, 13).

«All'interno del *miracolo economico*, con il suo incremento dei consumi anche culturali, e nella scia del piccolo boom del romanzo italiano, esplose un boom librario di dimensioni assai maggiori» (Ferretti, Iannuzzi 2014, e-book).

«Igen, ahogy körülnéztem ezen a szelíd, alkonyati téren, ezen a viharvert s mégis ezer ígérettel teli utcán, máris éreztem, mint növekszik, mint gyülemlik bennem a készség: folytatni fogom folytathatatlan életemet. Anyám vár, s bizonyára igen megörvend majd nékem, szegény» (Kertész [1975] 1993, e-book).

Leino ha inoltre seguito la versione tedesca di Otto Gildemeister (1905) e la parafrasi in prosa di Giovanni Castrogiovanni contenuta nell'edizione di Brunone Bianchi (1896) (Garavelli 2016b, 106, 108 n. 80).

I argue that due to cultural interferences, the hybridity of East-Central Europe as a shared territory between different national and ethnic groups could be seen as a common non-nationalistic context, and I chart two kinds of phenomena for «multilingual locals» (Laachir, Marzagora, Orsini 2018), which deconstruct national literary hierarchies.

In caso di citazioni fuori corpo, il riferimento bibliografico andrà indicato tra parentesi dopo il segno di punteggiatura a chiusura della citazione.

Es.:

Per ampliare la lista, si è messo in pratica quanto suggerito da Brian Kokensparger nel capitolo di *Guide to Programming for the Digital Humanities* dedicato alle *stopwords*, ossia:

[...] counting the frequencies of all of the unique words in the text, and writing out to a text file the words which should be considered «stop words», or those words which should be ignored when looking at the word frequency in a text. If you were able to process a corpus (more than one text in a collection of chosen texts), then the words of highest frequency over the entire corpus would become your list of stop words. (Kokensparger 2018, 49)

Se si cita la medesima opera più di una volta di seguito, si utilizzerà «ivi» indicando il numero (o l'intervallo) di pagina oppure «ibidem» nel caso in cui si citi dalla stessa pagina della stessa opera:

Es.:

L'interesse di Einaudi è all'insegna di «un rigore che non è specialismo, un orientamento antifascista e di sinistra che si apre a esperienze diverse, e un elitarismo che non ignora il mercato» (Ferretti 2014, 35-36) e con una visione editoriale che l'avvento della Guerra fredda non avrebbe in alcun modo snaturato (ivi, 146).

Il digitale consente di creare un «interpretative environment» (Buzzetti, Rehbein 1998, 27), in cui la stratificazione delle informazioni fa sì che sia l'utente a scegliere «the information he wants to be displayed, how this is to occur shall happen and what information remain invisible» (*ibidem*).

Soltanto in casi di irreperibilità dell'opera originale sono ammesse citazioni indirette formulate come segue:

Come ha scritto a Bernard von Brentano nel 1936 sulla «difficoltà di comunicare con gli altri uomini» che «riflette in buona parte il mio stato d'animo» (Silone in Falchetto 1998, XIII).

Il titolo tradotto delle opere segue, fra parentesi tonde, il titolo originale, preceduto dalla data di pubblicazione della prima edizione originale e, se diversa, dalla data di pubblicazione dell'edizione citata. Il titolo tradotto è riportato in corsivo se si riferisce a una traduzione pubblicata. In questo caso è preceduto da un punto e virgola ed è seguito, dopo una virgola, eventualmente dal nome del traduttore e obbligatoriamente dalla relativa data di pubblicazione:

Es.:

In the second part, I shall analyze through the lens of queer theory the narrative poetical figures that destabilize authoritarian and patriarchal worldview; and in the final part, I aim to contribute to discussions on the intertextual context of Kaddish by examining the parallels between the novel and the play *Az ember tragédiája* (1861; *The Tragedy of Man*, 1933) by Imre Madách with regard to the question of fatherhood.

Dopo gli anni trascorsi in Occidente, nel 1928 si stabilisce con la moglie Lola (Ilona Matzner) a Budapest senza mai dimenticare la sua città natia come si evince anche dal seguente passo del suo scritto autobiografico, *Egy polgár vallomásai* ([1934-1935] 1997; *Confessioni di un borghese*, traduzione di Marinella D'Alessandro, 2003).

My comparative corpus for this purpose is: Dumitru Țepeneag: *Hotel Europa* (1996; *Hotel Europa*, translated by Patrick Camiller, 2010); Andrea Tompa: *A hóhér háza* (2010, rev. ed. 2015; *The Hangman's House*, translated by Bernard Adams, 2021); Bogdan Suceavă: *Noaptea când cineva a murit pentru tine* (2010, *The Night when Somebody Died for You*); Zsigmond Sándor Pap: *Semmi kis életek* (2011, *Insignificant Lives*); Zsolt Láng: *Bestiarium Transylvaniae. A föld állatai* (2011, *Bestiarium Transylvaniae: The Animals of Earth*); György Dragomán: *Máglya*

Se si citano singoli saggi di volumi collettanei o di raccolte del medesimo autore:

Cognome, Nome (per intero). Data della pubblicazione. Titolo dell'articolo in tondo tra caporali. In *Titolo in corsivo della Miscellanea a più autori o Raccolta dello stesso autore*, eventuale/i curatore/i (alla dicitura "a cura di", "edited by", "pod redakcją", ecc., in accordo con la lingua del contributo, seguirà/seguiranno il/i Nome/i e Cognome/i), intervallo di pagina. Eventuale indicazione della collana di riferimento (Nome in tondo e numero in arabo). Luogo della pubblicazione (il nome della città in accordo con la lingua del contributo): Casa editrice.

– La sigla Aa.Vv. non deve sostituire l'indicazione dei curatori;

– in caso di opera tradotta da lingua diversa di quella dell'articolo, l'elemento finale della voce bibliografica, tra parentesi tonde, sarà composto dalla dicitura it. "ed. orig", eng. "orig.", ecc., seguito dal titolo dell'edizione originale e dalla data della prima pubblicazione o soltanto da quest'ultima.

Es-1: Dardano, Maurizio, Pietro Trifone. (1985) 1997. *La lingua italiana*. Torino: Zanichelli.

NB. Se si indica, la collana va citata in tondo prima dell'indicazione del luogo di edizione. Il numero della collana, in cifre arabe, segue il nome dopo uno spazio (nome collana numero)

Es-2: Kallio, Kati et al. 2017. *Laulut ja kirjoitukset. Suullinen ja kirjallinen kulttuuri uuden ajan alun Suomessa* [Canti e scritture. La cultura orale e scritta nella Finlandia alle soglie dell'età moderna]. Helsinki: Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.

Es-3: Ladányi, Mária, Gábor Tolcsvai Nagy. 2008. «Funkcionális nyelvészet» [Linguistica funzionalista]. In *Tanulmányok a funkcionális nyelvészet köréből* [Studi nell'ambito della linguistica funzionale], a cura di Tolcsvai Nagy Gábor e Ladányi Mária, 17-58. *Általános Nyelvészeti Tanulmányok* 22. Budapest: Akadémiai Kiadó.

Es-4: Schoolfield, George C., a cura di. 1998. *A History of Finland's Literature. Vol. 4 di Histories of Scandinavian Literature*. Lincoln-London: University of Nebraska Press, in cooperation with The American-Scandinavia Foundation.

Es-5: Woźny, Jacek. 2010. *Obraz kobiet i mężczyzn w prehistorycznych mitach i obrzędach* [L'immagine delle donne e degli uomini nei miti e nei rituali preistorici]. In *Beatrycze i inne. Mity kobiet w literaturze i kulturze* [Beatrice e le altre. I miti delle donne nella letteratura e nella cultura], a cura di Grażyny Borkowskiej e Lidii Wiśniewskiej, 197-203. Gdańsk: słowo/obraz terytoria.

Es-6: (riferimento a singoli saggi di volumi collettanei):

Zajac, Peter. 2003. «Literaturgeschichte als Synoptische Karte». In *Kako pisati literarno zgodovino danes? Razprave* [Come scrivere la storia letteraria oggi: Discussioni], a cura di Dolinar Darko e Juvan Marko, 97-108. Ljubljana: Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede.

NB.

– La sigla Aa.Vv. non deve sostituire l'indicazione dei curatori.

– Se si cita da una traduzione italiana, è necessario indicare tra parentesi tonde almeno il riferimento cronologico dell'edizione originale:

Es-1: Bachtin, Michail. 1979. *Estetica e romanzo*, introduzione di Rossana Platone, traduzione italiana di Clara Strada Janovič. Torino: Einaudi (ed. orig. 1975).

Es-2: Stepanova, Marija. 2020. *Memoria della memoria*. Traduzione dal russo di Emanuela Bonacorsi. Firenze-Milano: Giunti-Bompiani (ed. orig. Мария Степанова. *Памяти памяти. Романс*, 2018).

Se si citano opere (creative) tradotte seguire gli esempi:

Es-1: Bodor, Ádám. 2013. *The Sinistra Zone* [*Sinistra körzet*, 1992]. Traduzione di Paul Olchváry. New York: New Directions Publishing.

Es-2: Bodor, Ádám. 1992. *Sinistra körzet*. Budapest: Magvető, traduzione italiana di Marinella D'Alessandro. *Il distretto di Sinistra*, postfazione di Zádor Tordai. Roma: e/o, 1999. Traduzione inglese di Paul Olchváry. *The Sinistra Zone*. New York: New Directions Publishing, 2013.

Se si citano articoli (saggi, interviste, report, recensioni) tratti da periodici o pubblicazioni seriali con o senza autore (seguire la punteggiatura indicata):

Cognome, nome dell'Autore in tondo. Titolo in tondo fra caporali. Nome della rivista in corsivo e, senza "in" e senza virgola, indicazione in seguito dell'eventuale serie (s. 2, n.s., ecc.), del volume (annata) con cifra araba (vol. 34), del numero progressivo del fascicolo (n. oppure nn.), la data della pubblicazione fra parentesi tonde e, dopo due punti, le pagine dell'intera estensione del testo. In inglese si usano le seguenti abbreviazioni: n.s., 1st ser., 2nd ser., vol., no./nos. Ove esistono, ai riferimenti saranno aggiunti il <DOI> e, se confermata, la dizione *open access* tra parentesi tonde, oppure l'URL e, tra parentesi tonde, la data dell'accesso e, se confermata, la dizione *open access* (02/2025, *open access*).

Es-1: Bianchi, Valentina, Giuliano Bocci. «Should I Stay or Should I go? Optional Focus Movement in Italian». In *Empirical Issues in Syntax and Semantics*, a cura di Christopher Piñón, vol. 9 (2012): 1-18. URL: <<http://www.cssp.cnrs.fr/eiss9/>> (02/2025, *open access*).

Es-2: Dal Pozzo, Lena. «New Information Subjects in Finnish: An Experimental Study». *Finno-Ugric Languages and Linguistics* vol. 1, nn. 1-2 (2012): 67-81. URL: <<https://full.btk.ppke.hu/index.php/FULL/article/view/1>> (09/2021, *open access*).

Es-3: De Meo, Anna, Marta Maffia. «Oltre "no buono". L'espressione di gusti e preferenze nella scrittura in italiano L2 di apprendenti vulnerabili». *Lingue e linguaggi* vol. 41 (2021): 119-135. DOI:

<<https://www.doi.org/10.1285/i22390359v41p119>> (open access).

Es-4: Laachir, Karima, Sara Marzagora, Francesca Orsini. «Multilingual Locals and Significant Geographies: For a Ground-up and Located Approach to World Literature». *Modern Languages Open* n. 1, art. 19 (2018): 1-8. DOI: <<http://doi.org/10.3828/mlo.v0i0.190>> (open access).

Es-5: Lasch, Christopher. «Mass Culture Reconsidered». *Democracy* vol. 1, n. 4 (1981): 7-22. URL: <<https://democracyjournalarchive.wordpress.com>> (02/2025).

Es-6: Laskowski, David. «Inventing Carson: An Interview». *Chicago Review* vol. 45, nm. 3-4 (1999): 92-100. URL: <<http://www.jstor.org/stable/25304417>>, DOI: <<https://doi.org/10.2307/25304417>> (02/2025).

Es-7: Maślanka, Tomasz. «O peryferyjnych strategiach demodernizacji. Przypadek współczesnej Rosji» [Sulle strategie di demodernizzazione periferica: Il caso della Russia contemporanea]. *Przegląd Humanistyczny* vol. 68, n. 3 (2024): 94-112. DOI: <<https://doi.org/10.31338/2657-599X.ph.2024-3.6>> (open access).

Es-8: Redazione (oppure Editorial in inglese, ecc.). «Stasera l'assegnazione del Premio Viareggio». *Corriere della Sera*, 25 agosto 1962.

I nomi delle riviste russe vanno riportati in cirillico e in corsivo:

Власов, А.Н. [Vlasov, Andrej Nikolaevič], В.В. Филиппова [Valentina Viktorovna Filippova]. «Фольклорное двуязычие в традиционной культуре коми» [Bilinguismo folcloristico nella cultura tradizionale Komi]. *Традиционная культура: Научный альманах* n. 2 (2000): 87-89.

Hipping, Anders Johan Davidsson (Гиппинг, Андерс Юхан). «О финской литературе» [Sulla letteratura finlandese]. *Соревнователь просвещения и благотворения* n. 11 (1820): s.p.

Recensioni senza titolo

Petroni, Guglielmo. Recensione di Ignazio Silone, *Una manciata di More. La Fiera Letteraria* vol. 7, n. 30 (1952): 4.

Relazioni a convegni, working paper

Boschetto, Luca. «“Volendo tal caso giudicare come più equamente e mercantilmente c'è paruto”. Le cause del “ricorso” presso la Mercanzia fiorentina tra Quattro e Cinquecento». Relazione presentata alla Giornata di Studi su Tribunali di mercanti e giustizia mercantile nel tardo Medioevo, Firenze, Accademia di Scienze e Lettere la Colombaria, 26 febbraio 2016.

Lucki, Deborah D., Richard W. Pollay. «Content Analysis of Advertising: A Review of the Literature». Working paper, History of Advertising Archives, Faculty of Commerce, University of British Columbia, 1980.

Scritti in corso di stampa, inediti o documenti archivistici

Baldi, Alberto. In corso di stampa. «Text analysis ed editoria digitale: proposte di integrazione con valutazioni critiche. A proposito del carteggio tra Ignazio Silone e la Arnoldo Mondadori Editore». *Umanistica Digitale* vol. 10 (2021).

Rossi, Mario. (2003) Forthcoming. *Academic Writing*. Pistoia: Pistoia University Press.

Voci di enciclopedie e di dizionari

Isaacson, Melissa. «Bulls». In *Encyclopedia of Chicago*, a cura di Janice L. Reiff, Ann Durkin Keating e James R. Grossman. Chicago: Chicago Historical Society, 2005.

URL: <<http://www.encyclopedia.chicagohistory.org/pages/184.html>> (05/2021).

Se si citano siti web, YouTube, blog post e social media (queste tipologie di fonti devono essere regolarmente inserite nella bibliografia senza creare una sezione “sitografia”):

Es-1: A WBZ Originals Production. «Apollo 15: 50 years later», narrated by Norah O'Donnell, *CBS Boston*, video *YouTube*, 15 luglio 2019. ©MMXIX CBS Corporation. URL: <<https://youtu.be/eiQY6Cu9ACo>> (02/2025).

Es-2: Ala-Risku, Riikka. «Mitä kuuluu Dantelle tänään Suomessa?» [Il ruolo di Dante nella Finlandia di oggi]. *Fenestra Finnorum* (blog). Institutum Romanum Finlandiae, 25 marzo 2021. URL: <<https://fenestrafinnorum.com/2021/03/25/mita-kuuluu-dantelle-tanaan-suomessa/>> (02/2025).

Es-3: Díaz, Junot. «Always Surprises my Students when I Tell Them that the “Real” Medieval Was More Diverse than the Fake Ones Most of Us Consume», *Facebook*, 24 febbraio 2016. URL: <<https://www.facebook.com/junotdiaz.writer/posts/972495572815454>> (02/2025).

Es-3: Germano, William. «Futurist Shock». *Lingua Franca* (blog). *Chronicle of Higher Education*, 15 febbraio 2017. URL: <<http://www.chronicle.com/blogs/linguafranca/2017/02/15/futurist-shock/>> (02/2025).

Es-5: O'Brien, Conan (@ConanOBrien). «In Honor of Earth Day, I'm Recycling my Tweets», *Twitter*, 22 aprile 2015, 11:10 a.m. URL: <<https://twitter.com/ConanOBrien/status/590940792967016448>> (02/2025).

Es-6: Petőfi Irodalmi Múzeum / Petőfi Literary Museum. URL: <<https://pim.hu/hu/>> / <<https://pim.hu/en/>> (02/2025).

Es-7: Souza Pete (@petesouza). «President Obama Bids Farewell to President Xi of China at the Conclusion of the Nuclear Security Summit», foto *Instagram*, 1° aprile 2016. URL: <<https://www.instagram.com/p/BDrmfXTtNCt/>> (02/2025).

3. Note a piè di pagina

Si prevedono esclusivamente note esplicative e/o contenenti il testo di citazioni (in originale o in traduzione, se l'Autore preferisce riportare l'originale a testo). I riferimenti verranno adottati nella loro forma base.

Es.

² In proposito, Alberto Cadioli (2012, e-book) ha scritto: «Alla Mondadori l'ultima parola spettava al presidente Arnoldo, e i suoi "sì" o i suoi "no", in matita blu, hanno rappresentato, per oltre cinquant'anni, l'istanza ultima per ogni scelta. Prima di arrivare al "Presidente", tuttavia, i funzionari della casa avevano già stabilito se far proseguire o meno il cammino di valutazione di un testo, sulla base dei suoi caratteri, da un lato, della fisionomia dei possibili destinatari, dall'altro».

⁶ Trad. di Marietti Solmi in Lukács (1970a, XV, corsivo mio). Ed. orig. Lukács (1963a, 13): «Unerlässlich ist es, sich klar zu werden über die Stelle des ästhetischen Verhaltens in der Totalität der menschlichen Aktivitäten, der menschlichen Reaktionen auf die Außenwelt, über das Verhältnis der daraus entstehenden ästhetischen Gebilde, das ihres kategorialen Aufbaus (ihrer Strukturform usw.) zu anderen Reaktionsweisen auf die objektive Wirklichkeit».

⁵ Orig.: «a prózafordulat utáni magyar autoreflexív, posztmodern, intertextuális próza, a nagy elbeszélések és az ideologikus múltkonstrukciók csodálatos, tűzijátékszerű felrobbantása után».

¹⁶ Orig.: «Außerste Sachlichkeit, mathematische Klarheit, geometrische Strenge und exakteste Konstruktivität sind nicht nur technische, sondern eminent künstlerische Probleme. Die konstruktive Methode bezieht jedes Objekt in das Bereich der Gestaltung [...] Für ihn handelt es sich nicht mehr um das mehr oder weniger gutgemalte oder geschmackvolle Bild oder um die Plastik, die dem Raum einzufügen sind, sondern um die Gestaltung des Raums mit den Mitteln der Architektur, Plastik und Malerei. [...] Die Bildungsgesetze der Kunst sollen auch auf der Raum als Objekt angewandt werden, nicht mehr auf die bildhafte Illusion des Raums» (Hilberseimer 1922b, 831).

4. Glosse e tabelle

Le glosse e le tabelle dovranno essere inserite nel corpo del testo direttamente su Word, senza produrre immagini.

5. Lingue

Per agevolare una corretta sillabazione, applicare ai paragrafi e alle singole parole la corrispondente lingua dal menu Word Strumenti>Lingua.

6. Altre indicazioni

– **I contributi di lingua inglese**, se redatti da autori non di madrelingua, saranno inviati alla Direzione della Collana dopo averli sottoposti necessariamente a revisori madrelingua esperti.

– **In tutti i casi in cui mancano elementi della fonte**, occorre comunque segnalarli con le seguenti sigle: s.l. (senza luogo), s.e. (senza editore), s.d. (senza data), s.n.t. (senza notizie tipografiche); qualora l'autore fosse a conoscenza dell'elemento mancante, può integrarlo tra parentesi quadre.

– Per gli **Atti di Convegno** e i **Cataloghi di mostre** è opportuno indicare luogo e data dei convegni e delle mostre (in tondo, tra parentesi tonde).

– In caso di **un testo precedentemente già citato, se ripetuto senza soluzione di continuità**, si adotta la formula (ivi, pagina) con punto finale dopo la parentesi, oppure (Ivi, pagina) senza punto finale se conclude una citazione lunga collocata in blocco separato. Se il riferimento si ripete senza soluzione di continuità rimandando alla stessa pagina della stessa opera, si usa *ibidem* (in corsivo), con maiuscola (*Ibidem*) se conclude una citazione lunga.

– **Rinvii interni**: è ottimale fare riferimento, invece che alle dizioni *supra* o *infra*, alla partizione interna del testo (capitoli, paragrafi, eventuali elencazioni o punti) in modo che i rimandi non debbano essere transnumerati a ogni passaggio di bozze.

– **Gli accenti sulle lettere maiuscole** non devono mai essere quelli ad apostrofo, quindi: È e non E'.

– **La "d" eufonica**. Lo si adopera solo per locuzioni fissate dall'uso ("ad esempio", "ad eccezione di" ecc.) e per parole che iniziano con la stessa vocale della congiunzione: a un'edizione (NO ad un'edizione); ad anticipare (NO a anticipare).

– **I numeri si esprimono ordinariamente in lettere**, salvo che risultino notevolmente estesi. Si esprimono **in cifre quando** (i) si riferiscono a misure, (ii) fanno parte di un elenco di numeri, (iii) sono riferimenti bibliografici, pagina o capitolo. **I numeri superiori al migliaio** vanno separati in cifre di tre in tre con un punto in basso a partire dall'ultima cifra: 28.315.000. Va evitato l'uso delle cifre abbinato alle lettere: cinquantamila e non 50 mila. **I pesi, le misure e le percentuali** nel testo (sempre che non si tratti di una elencazione) vanno indicati per esteso: tre chilometri, dieci ettari, tre quintali.

– **Le parentesi quadre**, oltre che per le omissioni nelle citazioni, vanno usate:

a. per eventuali osservazioni dell'autore, interne a una citazione: [*sic!*];

b. nell'edizione di testi, per indicare espunzione: non possiamo [non] credere.

– **I segni <>** vanno usati:

a. nelle edizioni di testi per integrazioni congetturali: Descriptio <h>iemis;

b. ciascuno dei due segni, diversamente orientato, si impiega di norma per le derivazioni etimologiche: guerra <wërra;

wērra > guerra;

c. per l'inizio e fine dei DOI e degli URL.

– **Le barrette oblique o verticali (/ o |)** vanno usate:

a. per indicare la divisione dei rigi nella riproduzione diplomatica di frontespizi;

b. per indicare la divisione dei versi in brevi brani poetici racchiusi tra caporali (« ») e riportati nel corpo del testo o nelle note; indicare invece la fine della strofa con le doppie barrette oblique (//). Es.: «e tu, lieta e pensosa, il limitare / di gioventù salivi? // Sonavan le quiete / stanze, e le vic d'intorno.».

– **Gli anni, le date e i periodi storici** si scrivono sempre per esteso (le decadi e i secoli in maiuscolo), ovvero: 1963-1964 (e non 1963-4, 1963-'64 o 1963-964); 22 marzo 1963 (e non 22-3-1963); Ottocento-Novecento (e non '800-'900), XX secolo (e non 20° secolo), gli anni Sessanta (e non gli anni '60), tra la metà degli anni Quaranta e Sessanta (e non tra la metà degli anni '40 e '60), gli anni Sessanta del Novecento (e non gli anni '60 del '900).

NB. Le decadi e i secoli vanno indicati sempre per esteso e in maiuscolo.

– **Le parole in lingua straniera** le quali, pur conservando ancora la forma grafica originaria, sono ormai assimilate all'italiano, vanno composte in tondo; per tutte le altre, si ricorrerà al corsivo.

7. Lista di abbreviazioni e delle formule

a.a. = anno accademico

a.C. = avanti Cristo

art., artt. = articolo, -i

autogr. = autografo, -i

cap., capp. = capitolo, -i

cfr. = confronta

cit., citt. = citato, -i

d.C. = dopo Cristo

ed., edd. = edizione, -i

f., ff. = foglio, -i

facs. = facsimile

fasc., fasc. = fascicolo, -i

fig., figg. = figura, -e

infra = sotto

misc. = miscellanea

ms., mss. = manoscritto, -i

n., nn. = numero, -i

N.d.C. = nota del curatore

N.d.T. = nota del traduttore

n.s. = nuova serie

p., pp. = pagina, -e

par., parr., §, §§ = paragrafo, -i

r = *recto*

rist. = ristampa

rist. anast. = ristampa anastatica

s.d. = senza data

s.e. = senza editore

s.l. = senza luogo

sec., secc. = secolo, -i

sg., sgg. = seguente, -i

suppl. = supplemento

supra = sopra

t., tt. = tomo, -i

trad. = traduzione

v = *verso*

v., vv. = verso, -i

vol., voll. = volume, -i